



## ¡Gracias por interesarse en *El Desafío I-81!*

Probablemente, haya leído o escuchado que ciertas partes de la I-81, en particular en las secciones elevadas de la autovía en el centro de Syracuse, están próximas al final de su vida útil. Con el paso de las décadas, algunas partes de la autovía se deben cambiar, reconstruir, quitar o modificar de algún otro modo.

El Departamento de Transporte del Estado de Nueva York (NYSDOT, por sus siglas en inglés), el Consejo de Transporte Metropolitano de Syracuse (SMTC, por sus siglas en inglés) y la Comisión Asesora de Estudios (SAC, por sus siglas en inglés) han dado inicio a un proceso para vincular a miembros de diversos sectores de la comunidad a fin de identificar, desarrollar y evaluar opciones para el futuro de este vital corredor. Dentro de varios años, este proceso conocido como *El Desafío I-81* fomentará debates dentro de la comunidad sobre el futuro de la autovía I-81.

Con el aporte de la comunidad, además de información sobre las condiciones actuales de la autovía, se generarán numerosas opciones para el futuro de la I-81 y un conjunto de metas y objetivos. Esta amplia gama de opciones se reducirá a una menor cantidad de opciones viables por medio de una combinación de análisis técnicos y participación constante del público. Finalmente, las opciones viables se pulirán y analizarán en mayor detalle y se dará inicio a un proceso formal de revisión ambiental. Dicho proceso será el camino hacia una decisión y hacia algún proyecto que se pueda implementar. Lleva tiempo tomar una decisión de tal importancia, y necesitamos que el público siga participando de cada paso del camino. Visite [www.thei81challenge.org](http://www.thei81challenge.org) para averiguar cómo mantenerse informado sobre las novedades en el proyecto.



Consejo de Transporte  
Metropolitano de Syracuse



Departamento de Transporte  
del Estado de Nueva York

## Elementos de *El Desafío I-81*

*El Desafío I-81* se compone de tres esfuerzos individuales, pero integrados:

- **El Programa de Participación del Público** es el esfuerzo de participación pública, liderado por el SMTC, para darle la oportunidad al público de que aprenda sobre la I-81 y juegue un papel activo en la planificación de su futuro.
- **El Estudio del Corredor**, liderado por el NYSDOT, incluye una revisión de las condiciones físicas actuales de la autovía, un estudio sobre el uso territorial actual, contexto económico y ambiental y un análisis de posibles opciones (incluso aquellas sugeridas por el público) para el futuro del corredor.
- **El Esfuerzo de Remodelación según Demanda de Tránsito** es un proyecto técnico en el cual el SMTC usa simulacros computarizados para ver cómo diferentes opciones futuras para la I-81 afectarán la red de transporte.

## ¡Sea parte de *El Desafío I-81!*

*El Desafío I-81* le presenta a nuestra comunidad una oportunidad emocionante para reflexionar sobre el papel de esta autovía icónica en nuestras vidas. Se trata de nuestra comunidad, nuestra carretera y nuestro futuro. La participación del público es una parte esencial de *El Desafío I-81*.



Explore el sitio  
[www.thei81challenge.org](http://www.thei81challenge.org)  
recientemente rediseñado

Entre al sitio web para:

- Conocer pasado, presente y futuro de la I-81.
- Completar un cuestionario, enviar sus comentarios y enterarse de los próximos eventos de extensión.
- Buscar noticias y actualizaciones recientes sobre *El Desafío I-81*.
- Descargar informes, mapas, hojas de datos, resúmenes de reuniones y otros documentos importantes.



Complete un Cuestionario

Visite [www.thei81challenge.org/questionnaire](http://www.thei81challenge.org/questionnaire) y complete nuestro cuestionario en línea para ayudarnos a comprender mejor:

- Cómo usa ahora la I-81 y qué siente al respecto.
- Cómo cree que la I-81 afecta a la región de Syracuse.
- Qué desea para el futuro de la I-81.



Visite nuestra bitácora:  
[www.thei81challengeblog.org](http://www.thei81challengeblog.org)

Busque actualizaciones de proyectos, antecedentes, fotos, videos y más cosas.



Búsquenos en Facebook

Vaya a [www.facebook.com/thei81challenge](http://www.facebook.com/thei81challenge) para mantenerse informado y actualizado.

## Documental destacado de WCNY sobre la I-81

**Las decisiones definitivas sobre la I-81 están todavía a años luz de distancia, ¡pero los debates sobre nuestro futuro ya están entre nosotros!**

El otoño pasado, la estación local WCNY del Servicio Público de Televisión (PBS, por sus siglas en inglés) emitió un programa especial de *Central Issues* dividido en tres partes llamado, "Blueprint: The Rt. 81 Corridor" (Proyecto: el corredor de la carretera 81) para investigar el pasado, el presente y el futuro de la I-81. Esta serie fue parte de Blueprint America, una iniciativa nacional diseñada para explicar algunos problemas fundamentales de infraestructura a lo largo del país.

En la primera parte de la serie titulada "The History" (La historia), *Central Issues* investigó el contexto histórico en torno a la construcción de la I-81 y el impacto de la autovía en el Distrito 15 de Syracuse.

El próximo episodio, "The Plan" (El plan), examinó los problemas de seguridad y mantenimiento que surgen ahora, a medida que la I-81 se acerca al final de su vida útil. Los planificadores de transporte del SMTC explicaron de qué manera los miembros de la comunidad pueden participar de la remodelación del futuro de la I-81.

En la última parte del programa, "The People Speak" (Hablan las personas), dos líderes de la comunidad expresaron sus ideas sobre el futuro, desde "vivir con la autovía" hasta desmontarla y cambiarla por un bulevar apto para peatones. En este episodio, se evaluaron diferentes alternativas utilizadas en otras ciudades y se explicaron las soluciones que ya están proponiendo algunos grupos de la comunidad de la región.



La sección "The Plan" (El plan) de la serie, se enfoca en problemas de seguridad y mantenimiento de la I-81.



La sección "The History" (La historia) de la serie, trata sobre el impacto de la I-81 en el Distrito 15 de Syracuse.

Las decisiones definitivas sobre la I-81 están todavía a años luz de distancia, pero los debates sobre nuestro futuro ya están entre nosotros. "Blueprint: The Rt. 81 Corridor" (Proyecto: el corredor de la carretera 81) es un programa fundamental que deben ver todos los habitantes de la región de Syracuse. Los tres episodios de "Blueprint: The Rt. 81 Corridor" (Proyecto: el corredor de la carretera 81) están disponibles en el sitio web de WCNY: [www.wcny.org/content/view/282/403/](http://www.wcny.org/content/view/282/403/).

## El informe borrador del NYSDOT destaca la necesidad de *El Desafío I-81*

Un nuevo informe del NYSDOT del Estudio sobre el Corredor I-81 ofrece una profunda evaluación de las condiciones actuales del segmento de 12 millas de la I-81 desde el sur del enlace I-481 hasta el norte del enlace I-481 junto con el segmento de la I-690 desde la salida de West Street hasta la salida de Teall Avenue.

Algunos de los hallazgos fundamentales son:

- El 60% de los puentes del área estudiada están “funcionalmente obsoletos”, lo cual significa que el ancho de las sendas, la capacidad de transporte de cargas, los límites de altura de los puentes o alineación de las vías de acceso no cumplen con las normas actuales sobre puentes.
- Cerca del año 2050, más del 80% de los puentes del corredor estudiado habrán alcanzado o superado su vida útil prevista.
- Hace algunos años, ha habido poco o nada de crecimiento en el volumen de tránsito en la I-81, pero algunas áreas a lo largo de la I-690 y I-81 en la zona céntrica de Syracuse sufren congestiones durante períodos pico.
- El tránsito diario anual promedio (AADT, por sus siglas en inglés) oscila entre 43,000 y 99,000 vehículos por día. Aproximadamente 45,000 vehículos por día usan la salida Adams/Harrison.
- La tasa de accidentes en algunas secciones de la I-81 es cinco veces superior al promedio estatal de calzadas similares.

En el informe, también se incluye un análisis detallado del tránsito de las rutas interestatales regionales, que destaca cuánto tránsito pasa por nuestra región sin detenerse, en tres posibles rutas: I-81, I-81 a I-90 (Thruway) a través de I-690, y I-481 (ver mapa a la derecha).

Los resultados del análisis sugieren que desviar el tránsito regional hacia la I-481 u otras carreteras interestatales alternativas tendrá poco impacto en los volúmenes de tránsito u operaciones en la I-81 a través del centro comercial de Syracuse.

El informe completo provee una vasta cantidad de información detallada,

incluso un análisis detallado de las condiciones físicas, volúmenes de tránsito, congestiónamiento e historial de accidentes de la autovía I-81. Se pueden descargar copias del informe completo y un resumen de los “puntos destacados” en nuestro sitio web

[www.thei81challenge.org/existing](http://www.thei81challenge.org/existing).

### Mapa de tráfico de paso interestatal



## Nuevas comisiones hablan por los intereses y necesidades de la comunidad

A comienzos de este año, formamos dos nuevas comisiones para fortalecer los canales de comunicación con las comunidades a través de la región de Syracuse.

Nuestra **Comisión de Enlace con la Comunidad (CLC, por sus siglas en inglés)**, organizada a través de un proceso de solicitud, está compuesta por representantes de la comunidad local y organizaciones religiosas cuyas misiones cubren un amplio rango de temas, por ejemplo medioambiente, justicia social, vecindarios locales, educación, participación cívica, diseño urbano, desarrollo económico y vivienda. La **Comisión de Enlace Municipal (MLC, por sus siglas en inglés)** está compuesta por representantes de diferentes municipalidades del área de planificación del SMTc. Si bien no son entes autorizados para tomar decisiones, tanto la CLC como la MLC tendrán un papel clave en *El Desafío I-81* por medio de:

- La divulgación de información sobre *El Desafío I-81* entre sus constituyentes.
- Aportes para resolver inquietudes de la comunidad.
- Representación garantizada para los diferentes puntos de vista.
- Comentarios sobre materiales y métodos para la participación del público.

Visite [www.thei81challenge.org](http://www.thei81challenge.org) para descargar una lista completa de participantes de la CLC. Osto od te molor atie molutatuero commy

## Grupos de muestra destacan algunos principios de la comunidad que están emergiendo

Entre otoño de 2009 y primavera de 2010, el SMTc y el NYSDOT mantuvieron reuniones con 23 grupos de muestra compuestos por más de 175 personas de la comunidad con un interés en el tema.

Los grupos de muestra se diseñaron como puntapié inicial para *El Desafío I-81* e incluyeron una muestra de representantes de agencias y organizaciones existentes en toda la región de Syracuse. Las reuniones arrojaron información valiosa sobre principios y valores de la comunidad que están emergiendo, los cuales serán tenidos en cuenta a medida que desarrollemos futuras opciones para la I-81. Los participantes de los grupos de muestra nos dijeron que cualquier opción futura para la I-81 debe incluir lo siguiente:

- Mejorar las oportunidades económicas para el centro comercial, la ciudad y la región.
- Mejorar la seguridad pública.
- Mejorar la movilidad en toda la región.
- Ser coherente con la visión regional sobre el uso territorial y el desarrollo económico.
- Preservar o mejorar la salud ambiental.
- Preservar o mejorar el tejido social y la vitalidad de la comunidad.
- Compartir obstáculos y beneficios.

¿Qué piensa acerca de dichos principios de la comunidad que están emergiendo? ¿Falta algo? Ayúdenos a perfeccionar esta lista participando de los **Talleres Públicos sobre El Desafío I-81 que se harán el 3, 4 y 7 de mayo de 2011.** Consulte la página 5 para obtener más detalles.



Las reuniones de los grupos de muestra se realizaron entre otoño de 2009 y primavera de 2010.



Las reuniones arrojaron información valiosa sobre principios y valores de la comunidad que están emergiendo.

## Participe de los primeros talleres públicos para *El Desafío I-81*

Dése una vuelta en cualquier momento, cualquier día:

Día 1: martes 3 de mayo de 4 pm a 8 pm

Día 2: miércoles 4 de mayo de 4 pm a 8 pm

Día 3: sábado 7 de mayo de 9 am a 12 pm

Lugar:

Oncenter Ballroom (planta baja)

800 South State St.

Syracuse, NY

**Pase en cualquier momento que le sea cómodo. Todos los talleres tratarán sobre los mismos materiales.**

El SMTC auspiciará el primer grupo de talleres públicos para *El Desafío I-81* el 3, 4 y 7 de mayo en Oncenter en el centro comercial de Syracuse. Se presentará la misma información en cada reunión, por eso dése una vuelta en cualquier momento y quédese tanto tiempo como desee, desde las 4 pm hasta las 8 pm el 3 o 4 de mayo o entre las 9 pm y las 12 pm el 7 de mayo.

Tendremos estaciones interactivas para que usted averigüe la historia de la autovía I-81 y su estado actual, exprese sus ideas y visión para el futuro y sea parte del proceso para determinar cómo decidimos qué opciones son sensatas para nuestra región.

Se proveerá estacionamiento gratuito.

## Más información

### ¿Necesita ayuda con el idioma?

Habrán intérpretes de lenguaje de señas y de español en cada taller. Habrá otros intérpretes si se solicitan. Comuníquese con *El Desafío I-81* al **315-944-2014** (debe discar el código de área) para solicitar un intérprete. Mencione su nombre, número de teléfono y reunión a la que planea asistir. Se recibirán solicitudes hasta el 15 de abril de 2011.

### ¿Habla usted español?

Usted tendrá intérpretes disponibles en español en todas las reuniones. Para más ayuda por favor llame al **315-944-2014** (debe marcar el código de área).

### Quý vị có nói tiếng Việt không?

Sẽ có thông dịch viên người Việt theo yêu cầu. Xin gọi số **315-944-2014** (quý vị phải quay số khu vực) và để lại lời nhắn yêu cầu thông dịch viên. Xin bao gồm luôn cả tên, số điện thoại và ngày tham gia chương trình hội thảo của quý vị mà quý vị định tham gia. Các yêu cầu xin thông dịch viên phải được nhận trước ngày 15 tháng Tư, 2011.

## ¡Tome el autobús!

Se puede llegar a Oncenter en un medio de transporte público. La mayoría de los recorridos de los autobuses CENTRO pasan cerca del lugar de la reunión. Comuníquese con CENTRO al **315-442-3400** o **www.centro.org** para obtener más información.

## Participe desde Internet

Puede participar de nuestras reuniones, aunque no pueda asistir en persona. Visite **www.thei81challenge.org/virtual** para participar de nuestro taller virtual, disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana, a partir del 3 de mayo.



## Descubra la historia de la I-81 y los proyectos de autovías en otras ciudades

**SMTC va a presentar una serie de video en dos partes sobre la I-81.**

Una de las mejores formas de prepararse para un diálogo significativo sobre el futuro de la I-81 es informarse sobre los problemas en torno a este proyecto. Para ayudar en este aspecto, el SMTC va a presentar una serie de video en dos partes sobre la I-81.

### La historia de la I-81

El primer video se ocupa del contexto histórico de la infraestructura de transporte en la región. El sistema de transporte que hoy conocemos se vio influenciado por la ubicación de los canales y ferrocarriles del pasado. Al igual que muchas ciudades estadounidenses, el desarrollo de la infraestructura de Syracuse recibió el impacto de la legislación nacional y la tendencias de construcción de las autovías. Esta presentación nos ayuda a comprender el pasado y, de esta manera, podemos fijar las bases para que el futuro se ajuste a nuestras necesidades.

### Estudios de caso de autovías urbanas

El segundo video presenta estudios de caso de otras ciudades que han tenido que enfrentar similares desafíos de infraestructura. Puede conocer los siguientes resultados de otras ciudades:

- Reconstrucción de una autovía en Milwaukee, Wisconsin.
- Soterramiento de una autovía en Boston, Massachusetts.
- Depresión de una autovía en Cincinnati, Ohio.
- Reubicación de una autovía en Providence, Rhode Island.
- Eliminación de una autovía en San Francisco, California.

Al conocer estos proyectos puede informarse sobre *El Desafío I-81* y ayudarnos a explorar los costos y beneficios de varias opciones futuras juntos.

Esperamos que disfrute aprender más acerca de *El Desafío I-81*. Puede ver las presentaciones en [www.thei81challenge.org/edseries](http://www.thei81challenge.org/edseries).



*Vea la serie de video sobre la I-81 para enterarse de qué manera los canales y ferrocarriles del pasado influenciaron en nuestro moderno sistema de transporte.*



*La serie de video sobre estudios de caso trata sobre varios proyectos, incluso "Big Dig" de Boston.*



*La serie sobre estudios de caso también presenta un proyecto de depresión de una autovía en Cincinnati, Ohio.*

# Cosas que debe saber

## ¿El viaducto es seguro?

El viaducto es seguro. El NYSDOT inspecciona y mantiene regularmente los 124 puentes que constituyen el viaducto. Sin embargo, todos estos puentes tienen casi 50 años de antigüedad. El tiempo y los costos asociados con su mantenimiento para que sean seguros están en aumento. Se debe encontrar una solución más integral para controlar este avejentado viaducto.

## ¿Se ha tomado alguna decisión sobre I-81?

A pesar de que muchas personas tienen ideas sobre el futuro de la autovía, aún no se ha tomado ninguna decisión al respecto. Actualmente, se están barajando todas las alternativas para el futuro de la autovía. *El Desafío I-81* está diseñado para informarle al público acerca de la autovía y el esfuerzo de planificación de la autovía I-81, como así también para recopilar los aportes del público. Estos aportes del público se usarán para identificar el rango de opciones que finalmente se analizarán. Las opciones se especificarán durante las últimas fases del proceso de desarrollo del proyecto.

## ¿Cuáles son sus planes actuales para la I-81?

La autovía I-81 se construyó en el Condado de Onondaga en las décadas de 1950 y 1960. Esto significa que algunas partes de la I-81 ya se están acercando al final de su vida útil. En particular, la motivación primaria para estudiar el futuro de la autovía I-81 en este momento es el estado deteriorado de la sección elevada de 1.4 millas de la ruta interestatal en la ciudad de Syracuse (el viaducto). Se tardará años en tomar alguna decisión sobre el futuro de la autovía, por eso es importante empezar ahora con el proceso.



Los puentes del envejecido viaducto I-81 ya tienen, casi, 50 años.

## ¿De qué manera se usará realmente mi aporte?

Como miembro de la comunidad, puede influir en este proceso de varias maneras importantes. Primero, puede aprender sobre la autovía y el proceso visitando periódicamente [www.thei81challenge.org](http://www.thei81challenge.org), registrándose en nuestra lista de correos y siendo parte de las oportunidades de participación pública a medida que surjan. (Consulte "Sea parte de *El Desafío I-81*" en la página 2).

Sus aportes serán nuestra guía para desarrollar opciones para el futuro de la autovía. Con igual importancia, su aporte ayudará a informar los criterios que se usarán para pulir las posibles opciones para el futuro de la autovía.



La participación del público es clave para determinar el futuro de la I-81.

## ¿Hay alguna financiación para la solución de la autovía I-81?

La única financiación disponible en este momento para la I-81 es para la planificación (consulte "Elementos de *El Desafío I-81*" en la página 1). En este momento, no hay ninguna financiación para el diseño, retiro, construcción o reconstrucción de la I-81. Garantizar una financiación suficiente requiere que haya una opción preferida (o una lista breve de opciones preferidas) y el desarrollo de un plan financiero, para lo cual faltan años.

## ¿Cuánto costará el eventual proyecto de la I-81 y quién lo pagará?

Actualmente, no hay ninguna solución o conjunto de soluciones identificadas para resolver el futuro a largo plazo de la I-81. Por tal motivo, no se pueden hacer proyecciones de costos válidas ni podemos determinar por medio de qué mecanismos se financiará el proyecto. Además, ahora no sabemos qué programas de financiación específicos habrá al momento en que se tome una decisión. En general, los proyectos de transporte de tal envergadura reciben una combinación de fondos federales y estatales. En los actuales programas de financiación de autovías, el gobierno federal paga, habitualmente, el 80% de los costos de los proyectos y las entidades estatales o locales son responsables del costo restante.

Consulte una lista completa de Preguntas Frecuentes en el sitio web [www.thei81challenge.org/faqs](http://www.thei81challenge.org/faqs).

## Este es un momento emocionante para nuestra región.

Juntos estamos dando los primeros pasos para desarrollar una visión para la autovía I-81 a lo largo de la región de Syracuse. A pesar de que muchas personas tienen ideas sobre el futuro de la autovía, aún no se ha tomado ninguna decisión. Actualmente, se están barajando todas las alternativas para el futuro de la autovía. En los próximos meses, queremos conocer su opinión: ¿cómo usa la autovía I-81, qué impacto tiene en su vida, qué piensa sobre el futuro de la misma?

Nosotros, los ciudadanos de la región de Syracuse, nos encontramos frente a una oportunidad sin precedentes: la posibilidad de volver a evaluar las necesidades y deseos de aquellos que usan la autovía I-81 y viven o trabajan en la zona, de elaborar una visión y un plan que estén a tono con nuestras metas futuras. De esta manera, estamos planteando un desafío –*El Desafío I-81*– un desafío para usted y un desafío para nosotros mismos, un desafío para pensar con ambición y pensar con creatividad; un desafío para reflexionar de qué manera nosotros, como individuos y como comunidad, interactuamos con nuestro entorno y qué necesitamos de nuestro sistema de transporte.

El desafío es ambicioso y las soluciones no son ni simples ni fácilmente evidentes. Usted es el eje y el destinatario de este proceso, por eso

permítanos saber qué piensa. Acepte nuestro desafío y participe ahora cuando estamos en las fases iniciales de este proceso. Ayúdenos a identificar la gama de opciones que se evaluarán en el transcurso de este proyecto, hablando con nosotros en nuestros eventos públicos, vinculándose con nosotros a través de nuestra bitácora o página de Facebook, participando de nuestros cuestionarios y encuestas y conociendo datos y hechos a través de nuestros boletines de noticias, videos educativos y sitio web.



*La participación del público es una parte esencial de El Desafío I-81.*

¡Verdaderamente, deseamos conocer su opinión en los meses venideros!

Atentamente,

**James D'Agostino**

*Director,  
Consejo de Transporte  
Metropolitano de Syracuse*

**Carl F. Ford, P.E.**

*Director Regional,  
Departamento de Transporte  
del Estado de Nueva York*

8

THE METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION



Syracuse Metropolitan Transportation Council  
100 Clinton Square, 126 North Salina Street, Suite 100  
Syracuse, New York 13202  
Teléfono: 315.422.5716 Fax 315.422.7753  
Sitio web: [www.smtcmetro.org](http://www.smtcmetro.org)

PRSR.TSTD.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SYRACUSE, N.Y.  
PERMIT NO. 1302